

СЪМОЕ
ШЕМО

Съемо

т.с. 92

ȘIMOË Șamo

ȘINOR-

Aypetrat - ERIVAN-

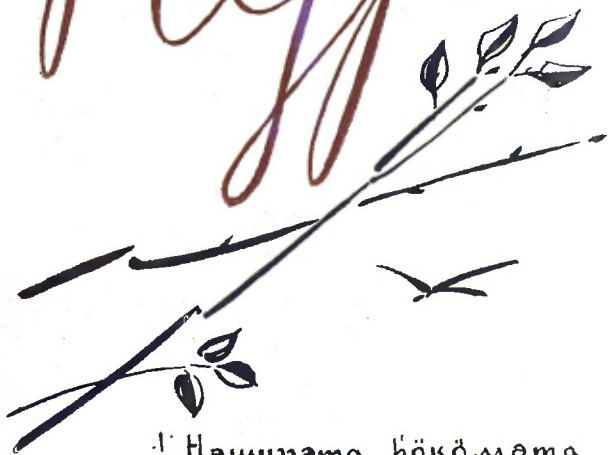
1961

(HEIBEST)

СЪМОЕ ШЕМО

FONDS
K. BÉDIR KHAN

Հայր



Վաշիրէտա Կօկձմտա
Ժրմանիստան
Երեւան 1961

С (КУРД)

Ш 19

Сьмое Шэмо шэйнтре к'ордайи шаньлэ. Шьеред ви гэлэ шара нэшьрбунэ газета «Р'иа тэзэда» у өса жи һатьнэ хандьне радиоеда. Авторе бэрэвоке пешэква дохтьрэ, ле эw өса жи шьера дньвисэ. Эв бэрэвока эфрандьнед вийэ пешьнэ. Сьмое Шэмо дэнг-беже ноб у кьзкьрьнейэ, эw дэрһэца Wэтэне сосиалистие, эмре бэхтэвар, тэбиэтеда дьстре.

ՍՄՈՆ ՇԱՄՈ
ԱՐՇԱԼՈՒՅՍ
(քրդերեն)

Հայաստանի պետական հրատարակչություն
(Հայպետհրատ), Երևան, 1961

СМОЕ ШАМО
ЗАРЯ
(На курдском языке)

Армянское государственное издательство
(Айпетрат), Ереван 1961

С И Н О Р

ЦМАӨ'ТА МЬНР'А.

Өз бышәшьтм,
Бьбьм агре гәш,
Өз бышәшьтм,
Нава шәва рәш,
Р'онайи бьдьм
Ль сәре р'яа тә,
Тәне бона тә,
Тәне бона тә.

Бьбьм каникә
Өлэгәза хвәш,
У бьхөлхөльм
Бь эшq у гөләш,
Ава мьн зәлал
Бь тәсе вәхви,
Кө ти нәмини,
Кө ти нәмини.

Бьбьм кэвьре
Ль нэрдэwana,
Е кё дьбьнэ
Мэктэб, эйwana,
Щмаэта аза,
Бей, мьн гэпэски,
Тэне бьнд би,
Тэне бьд би.

1958

ЗЭРА ДОНЗДА

Г'ешк'еши ван донздәһ комуниста
дыкым, ед кӧ сала 1920 дашнака
зәра гәлие Щермукеда авитын.

Чәм жорда дыкшә, дыкә фурә-фур,
Кәфе давежә сәр кәвре зәре,
Нола зийаки жь ви гәлие кур
Фьтъл у фьтъл дычә, кӧ дәре.
Каникә зәлал шәв у ро тьме
Ль рәх we зәре гӧләш дыбәзә,
У дорана we, wәхта бьһар те,
Гәш дыхәмьлә, wәк бука тәзә.

Донздәһ мәри бун, wәк донздәһ гӧлан,
Тәмам жи шаһьл у чахе һәвра,
Кәзар саз-мьраз ль нава дыла,
Донздәһ жи тәмам кӧре сәхира.
Сәкнин һәвал һәвра мерхаси,

Авьр дан дьжмын ль кафа зэре,
Туи кэлба кьрын у кьрын қирин,
Нолани әвре ль дәр бьһаре.
— Иро һун дькьн, ле әв рож we бе,
Рожа бәхтәвар у рожа аза,
We әмьр бинә бона ve дьне,
Мьрне бинә бой wә, бәраза.

Жорда авитьн әв донздәһ шаһьл,
Әв донздәһ әгит бь әмре кәзи,
Чем һесьр ани, зәре кур ахкьр,
Кани гьрийа, әрд жи ләрьзи,
Ле сөра назьк ль сәре wan чһа
Лубанд у һват сәр wan әвләда.

Чәндык чәнд донздәһ у чәнд бистушәш
Бой әве роже әмре хwә данин,
Кө дьняа бьбә бәхтәвар, гөләш,
Кө жь кевьр жи дәрен гөлед бин.

ДӨ ТАҺАР

Ль сәре чйа у бәр сәрме
Дьрьщьфин дө Таһар,
Нав дәштеда ль бәр гәрме
Дьрьжрьжин дө Таһар.

Нола һәвбун әв һәрд Таһар,
Чава дө сев нола һәв,
Һәрдө бәрхван, ле әв т'ощар
Нәдьчунә дур жь һәв.

У сал һатын, сал дәрбазбун,
Р'оме урьсва һәв хьст,
П'ел да ава Әрәз, рабу,
Әв һәрд Таһар һәв дурхьст.

Ви али Әрәз чу хвәндьне
Нола гьшка Таһарәк,

Wi али Әрәз чу шьвантие
Тәви гьшка Таһарәк.

Ви али Әрәз дәрсханеда
Дәрсе дьдә Таһарәк,
Wi али Әрәз нава пезда
Һе «ах» дькә Таһарәк.

1957

КӨБА ДҮА МҮН, WƏTƏNE МҮН

Нəвалара эз нин дьбум
У дьлистъм бь саз у кэн,
Дьле мьнда шаг вэдабун:
Көба дүа мүн у йа wətən.

Дэст бь шер бу, кэн онда бу,
Дьжмьн дьһат дьли бь дэн,
Эз чумə шер, тэви мүн бун:
Көба дүа мүн у йа wətən.

Гоп дьтэдин, щьнийаз чйа бун,
Бэр чэве мүн хун у мьрьн,
Ле мьнра тьм дьл-цьнийат бун:
Көба дүа мүн у йа wətən.

Хун дькшийа чава селав,
Дьчу бербь бэра бе бьн,

Мын шэр дькър бе тьрс у сав,
Дьле мында: дйа мын, вэтэн.

Бьн тэйрока топ у гөлла
Гав у сэнэт тьм мынра бун,
Ча мэргала че жь пола:
Көба дйа мын у йа вэтэн.

Дьжмын алт буй, эз натмө мал
Дьна қөшөт, дьна сэрхвэ,
Натьм бь эшқ у бэхтөвар
Бэрбь дйа хвэ, вэтэне хвэ:

КЭН, ГЪРИЕ ӘРӘЗ

Ах, ми али Әрәз, щан, ми али Әрәз,
Ортгера дькшә Әрәз гөр, бь ләз,
Тәви һәв дьбә бь фькра хере,
Wәки ахина ахе же дәре.

Кән ми али Әрәз, шин ми али Әрәз,
Ортгера дькшә Әрәз гөр, бь ләз,
Шәде кән-гъри, ниви ша дьбә,
Ниви дьгъри у дәрбаз дьбә.

Жь ми али Әрәз, жь ми али Әрәз,
Чәм дькшын бәрбь Әрәз гөр, бь ләз,
Йәк те тел дьдә, ча һесре шине,
Е дьне, чава һесре шабуне.

Тәви һәв дьбьн һа кән у гъри,
Чава шәрәкә рәш-сор ньтъри,

Шэве у роже эw дөхөлхөлэ,
Тики wi гөлэ, е дьне кёлэ.

Ле рожэк we бе, гөла ви али
We қәншэкэ әсә көла wi али,
Әлэгәзе жи гөла бақ бькә
У дьлша бәрбь Сиган вәрекә,

1958

ЦМАӨТА МЫН

Цмаэ́та мын, дьле ша,
Кълама э́мьр дьбе,
Өw че дькэ тэв гышка
Р'ожа иро, йа събе.

Тэв милиона дьһунэ
Тэвна э́мре, кө we бе,
Чава расти дьбинэ
Р'ожа иро, йа събе.

Өw че дькэ ренга раст
Өwлэдра ша, ноли де,
Чь кө калке мэ дьхаст,
Р'ожа иро, йа събе.

Ль сэр қэсра, кө мэръв,
Ша қал дькьн э́длайе,
Цмаэ́та мын чэдькэ
Р'ожа иро, йа събе.

1980

ӘРМӘНИСТАН

Дәүр һатънә лъ пәй дәүра,
Дәүр пәй дәүра дәрбаз бунә,
У жь тәрийа нава дәүра
Гөле тә сор вәнәбунә.

Тө бекомәк, бе пышт у мьл,
Тәвә сар бу бәхте тәра,
Тә дьньват, дьле тә кәл,
Тө мьскане мьрьн, шәра.

Һесър жи тә бьбун һьсрәт,
Ча селавә зьһа буйи.
Әүләде тә дьчун бе кәд,
Сәр кижани бьгьриайи?

Сәр кижани тә вәкьра,
Чава дайик бьск у гөли,

Р'ожэ рэш бу бэхте тэра,
Дыле тэ щие нэзар кёли.

Тэк Октябре тэра ани
Әмре тэзэ, эшқ у шабун,
У тэ биркър һесър-гъри,
У кэсэре дыле тэ чун.

Һәр саләке ль тэ кърйә
Хәлатәкә әтләз у лал,
Бәхтәшари ре вәкърйә,
Әвләде тә бунә хвәймал.

Шайире кёрд иро дъжи
Бь әмре тә, кё тэра-щан,
Чава миллион, дьстре әв жи:
— Әрмәнистан, Әрмәнистан.

РОЖА АЗАДАР

О, сәлам, сәлам, рожа азадар,
Тә әмьр да мә, тә да мә бһнар,
Тә данә һьлдан зьншир у чидар,
О, сәлам тәра, рожа азадар.

Әзе чь бйама, вәки нәһатай,
Әсә пәришан, шьван сәре чйа,
Дәрд у көле хвә тьм пе бьлуре
Нола калке хвә мьне бьстьра.

Йане ча хөлам бәр дәре ага,
Кө мьфтәхөр бу, хуна мә дьмет,
Шәве у роже бьн баре дәрда,
Кочәр у бе мал худан бьрета.

Тә әмьр да мә у щмаәта мьн
Дьжи бәхтәвар у бь әмре ша,

У нэзар-нэзар шаһыл нола мьн
Тэра дышиньн мөкөбөтә дьла.

О, сэлам тэра, рожа азадар,
Тэ әмьр да мә, тә да мә. бьһар,
Тә дайә һьлдан зьнщир у чидар,
О, нэзар сэләм, рожа азадар.

1957

ӘW P'O HAP'ЫH, BAHAGAP'ЫH

1.

Әw бәр у әw лоп,
Әw коне дьлоп,
Леве қалыши,
Дьле кӧл тьжи,
Чархе ньшкә пе,
Бь горе рупте,
Пәни тьм соти,
Ча қалык коти,
Кӧлаве шьвен,
Әw һабана нен,
Чәнд кьртол теда,
Тьм стӧе вида.
Шьвдар у бәршьвк,
Саледа бе шьк,
Бьлур щәм зман,

Чйа, бани нэман,
Wанра дьл тьжэ,
Кöла навежэ,
Әв бу йа кочэр,
Бе мал у бе дэр.
We дәwра тәри,
Мала бе дәри.
Әw рожа һәрьн,
Qә вәнэгәрьн.

2.

Кочэр коч бәрда,
Дури көл-дәрда,
Шöхөле кал-бава
Авитә ава.
Кон, дьлоп биркър,
Хwәра мал чекър.
Дәwса чархе қөл
Пекър солед гөл.
Әw бьлур диса
Бь гөжжин өса
Дьве: нэ көла,

Р'әwша соргөла:
Канийа зәлал,
Ча шире нәлал,
К'очәр бе кәсәр,
Хар дьбә ль сәр,
У ава we сар
Вәдхwә к'обар.
Бьн ве тәва гәш,
Әве рожа хwәш,
Сәре хwә һеди,
Бе дарда иди,
Дьбә у тинә
Р'ожа бир тинә.
Дьбәжә: «К'очәр,
Бе мал у бе дәр,
Бәре чь буйи?
Ле ньһа буйи
Хwәйе мал у дәр,
Әмре бәхтәwар».

ӘМ К'ОЧӘР БУН

Әм к'очәр бун, әз жи бәрхван,
Ль нав мергед Әлэгәзе,
У рожед мә дәрбаз дьбун,
Нола авед Әлэгәзе.

Дәрбаз бунә сал у зәман,
К'очәри чу... Бумә хвәндкар,
Ле к'блилкед Әлэгәзе
Әз бир тиньм һәрро, һәр шар.

Иро иди әз дохтръм,
Әз, әвләде Әлэгәзе,
Бь әшқ у ша дьхәбьтьм
Г'онде пала Әлэгәзе.

Г Ö Л А Н

Әз ыз дыкым гөлане,
Йа кө тинә гөлед гәш,
Йа кө дьдә тәбийәте
Хәмьла рәнгин, әмре хwәш.

Гөл у сосын дьбарын
Мәһа ширьн гөлане,
Щәwед былбыл дьбәзын
Жь бәдәна гөлане.

Щмаәта мын бәхтәwар,
Гөләш мина гөлане,
Пәсын дькә ча нәрщар,
Әйда йәке гөлане.

1956

ЧЪРПЙА НӘХШ

Өз бьчук бум, те бира мын,
Кало чьрпик даре чьни,
Р'ьнд ньрьшанд, да дәсте мын
У д'оакър: «Т'ьм пьспорби».

Wәхта баво жь бәр пез һат,
Чьрпйа дәсте мында мы дит,
Зәфи һерсбу әw ль сәр мын,
У чьрпйа нәхш кәwки авит.

Шие бәршвке, бәрйа к'өләв,
Дәрхьст қәләмәкә зәф кьн,
У кәнәки тәлайи дев
Бь ширәти һа готә мын:

— Өз жи чук бум раст нола тә,
Чьрпик рабәри мын кьрьн,
We рожеда әмре мын чу,
Т'ьме шьван, ча пешиед мын.

Әвә да мьн урьсәки,
Го:-нан, шьван, ве қәләме,
У мьн хвәйкьр, вәки раби
Дәвса чьрпие нъз бьки ве.

Һане лаво у рекә дьн
Хвәра бьбин, тө ле һәрә,
Әм кал-бава тьме шьван,
Тө шьвантие вәмәгәрә.

Әз бьчук бум, те бира мьн,
Әв қәләма мьн гьртә хвә,
У чьрпйа нәхш бәр чәве мьн
Өнда кьр чу әв рәвшә хвә.

У әз бьрьм рекә дьнра
Ве қәләме, бь гөл у ша,
Жь нәзара каниед өлме
Мьн ав вәхар, разльхи да.

Сал зәф чунә, те бира мьн,
Кало чьрпик даре чьни,
Р'нд ньқьшанд, да дәсте мьн,
У дөакьр: «Тьм пьспор би».

БИРАНИН

Өз у Щәмал мә тэв дьлист
Ль бьн дара нэwша мэда,
Әм мэзын бун, дар жи гьништ,
Сэрбәст, аза we бәлг вәда.

Һәwара шер гьништә мә,
Әм чун, мә һышт дар ль гөндда,
Мә кьрә шәр у һьсрәта
Дар у гөнд бу дьле мэда.

Ле сьбәке гөлла нәйар
Һьнгавт әмре һәвале мьн,
Бьн дарәкә дурә көбар
Wi тәгдир да сәр дәсте мьн.

Өз кәwгьрим, дар гьрийа,
Вәкьр, дахьст we гөлие хwә,

У лури кър, чава дайик,
Сэр мэээле эвләде хвә.

Мьн кьрә чәл, эз дәрбаз бум,
Кәйфа һогьр дьле мьнда,
Алтбу дьжмьн, эз вәгәрийам,
Дар у мэээл дьле мьнда.

1954

ДӨ СЕВИ

1.

Дө севие тәзи,
Пехас, бе ләзи,
Бәрф чйа у әрда,
Бьн барә дәрда,
Р'әх һәв кәтьбун,
Дьчун у дьчун.
Р'енга ван дьреж,
Бае кәри геж
Дьстьра тьме
Бой әве дәме,
Кө әвә тинә,
Тәзи, бьрчинә,
Кө әв севинә,
Бе мал у щинә,
Кө жь гондаки

Нава лэзэки,
Тэне эw ништън,
Е дьн гь кóштън,
Wэки ль дьне
Әwана тьме
Дэрия бькóтън,
Бь дьлвэротън,
Бой we әщебе,
Тьм бежнэ дьне.

2.

Роке щики жи
Щмаэт бу тьжи,
Һэв онда кьрн,
Бэхт эw һэрд бьрн.
Һэр йэк ль реке,
Бьне дьнеке.
Һэрд жи бун ашьq,
Бь чэв у ишьq,
Гьртън дэста саз,
Кьрн газэ-газ,
Бь кьлама нур

Көлед курә-кур
Ван гьликърын,
Һесър рокърын,
Кө әш рож һарын,
Qә вәнәгәрһын,
Төнәбә кәштһын,
Севити, мьрын.
Дәрбазбун зәф сал
Әш һәрд бунә кал.

* * *

Ле вәхта һһһ—
Сьба, эвара,
Әһһһ — бьред гөр,
Хунхөред шәркьр,
Дьһһһһ диса
Әһһһһһ һһһ
Бһһһһ ру дьһһ,
Бькөжһһ һаве,
Севикһһ заре,
Бьдһһһ сәре ре.
Милион дьһһһһһ,

Бь дэнг у газьн,
Дэвса шәре рәш,
Әдлайә дьл хвәш.

Әш нәрд севи жи
Бь дьле тьжи,
Саз ва һьлданә,
Ль сәре рйанә,
Бь әмре қалти
Дьле шаһьлти,
Бой ван әщеба
Дьбежнә гьшка.
Һәр бьрак щики,
Һәрд жи гьлики
Бой нәму дьне,
Дьхазьн тьме:
«Әдьлайи гөлбә,
Тьм ру дьнебә»:

Ә Р Ә З

Әрәзә, кълам у сазә,
Дәшт у гәлйара дьбәзә,
Бой һәр дәра бь ава хвә
Гөл у сосьна дьхазә.

Әрәзә, ль чйа ләзә,
Кәфе давежә, дьбәзә,
Әмр дьдә әрде мьри,
Хвәйе гөла ал-гәвәзә.

Әрәзә, вәк қиза назә,
Көсн у шәмал ле дьбәзә,
Бона вәму дьнйальке
Әw жи әдлайе дьхазә.

1958 ..

«ОИЗ У ХВЭНДЫН»

«Оиз у хвэндын»? Ана дьгот
Пирка мьн Каре,
Пера руге хвэ тьм вэдьрөт,
Ве нэму щаре.

«К'олфэт дара шыкэстийэ,
Гэрэ нэчэ дур.
Мере хвэра бьндэстийэ,
Дайка заред нур».

Ве на дьгот нэрро-нэр шар,
Вэхта хушка мьн,
Несьр чэва бь зарэ-зар,
Дьготе щэм мьн:

«Өз жи мина бьранге хвэ
Дьхазьм һинбьм,

Өз нахазьм мина дае
Бьндэст бьминьм».

«Әw тә накә, иди өсә
Мәвеж тө лал-дөр,
Мә нав гөндда мөкә рөса,
Тө мәбә поркөр.

Һәрә, лао, тәшиө бадә,
Йаң көликә тө,
Ке дьвежә, wәки дадә
Бь дәст бәхте хwә»

Тәве да сер wәлате мьн,
Гьништә we жи,
У хушка мьн чу хwәндьне,
Һьлнәда тәши.

Һәйф, пирка мьн иөнә,
Әгәр бьдита,
«К'өлфәт кәwа фьрақәтә»
We һа бьгота.

МӨВӨ СӘНӘТ

Сәнәтә бычук нола дьле мьн,
Нола тамара хуне ледьхә,
Ча рожа чуйи, чава дәред дьн,
Дәред ньһа жи дьвә, дур дьхә.

Он, бәсә сәнәт, әш дәред быһа
Мәва қасәке, быра бьсәнһн,
Щмаәтера мьн вәтани ньһа
Тьштә нәкьрийә, быра пуч нәчһн.

К'әнге роке мьн бона щмаәте
Кәвьрәк ани жь таме вера,
Сәнәт, ви чахи, һьлдә қәшәте,
Ваң дәра бьвә, әмре мьн пера,

1959

СИНОР

Дө гонд һэнэ дэв Өрээдә,
Йәк мәскәне көл у дәрда;
Е дьн чава мерга чийа,
Гөлед нэзар рэнги теда:

Тьме дькшә Өрәз бь ләз,
Ви али дәрд, ви али рәз,
Жь һәв дькә ван һәрд гонда,
Чавашәра рәш у гәвәз.

Дькә хөшин у пел дьдә,
Нэзар фькьр авед вида,
Дәрбаз дьбә Өрәз бь ләз,
Ча синоре дө дәвләта.

Ѓ' Ö Б У Ѓ' Ъ З К Ъ Р Ъ Н

НЪЗКЪН КЪЛАМЕ

К'ълам шабунә, к'ълам әмьрә,
К'е we нъз бькә, т'ощар намьрә,
Т'ьме мәрталә бона дьле че,
О, һәвалә мьн, нъзкә к'ъламе.

К'ълам мәрьва дькә алт'ьндар,
У әw гәрм дькә дьле ськи-сар,
Әwә ширьнә нола һөба де,
О, бьре әзиз, нъзкә к'ъламе.

Нава қьрада бь к'ълама дьл,
Ава сар дәрте, дькә хөлә-хөл,
Һөба хәйди диса шунда те,
Һун тәмам, тәмам, нъзкьн к'ъламе.

* * *

Дэре мала мьн, нола дьле мьн,
Тъм вэкьрийэ бэр нэвалед мьн,
Бьра кэрэмкьн бь кэн у гьли,
Бь сьтге саглэм, нола ви дьли.

Жь шемика мьн, кё дьбёһөрьн
Щэм хвэ дэхэсье бьра нэгьрн,
Бьра бьһельн жь шемике дэр
У бенэ бал мьн бе кин у хэдэр.

1959

ЙӘК ӘЗ, ЙӘК КАНИ, ЙӘК ЖИ
ДЬЛЕ МЫН

Нава мергада бь эшқ дьгәръм,
Әз у канинә тәне, кәс тәнә,
Тәбйәт бәдәшә, пера ша дьбьн:
Йәк әз, йәк кани, йәк жи дьле мын.

Ль рәх кание гөләк вәбуйә,
Әш гөл у кани һәвра дьлизьн,
Бина гөлера бе нәд ша дьбьн:
Йәк әз, йәк кани, йәк жи дьле мын.

Чьвикәк фьри дани сәр зьнер,
Кьрә шитә-шит, готә йәкә дьн
Дәрһәқа һөбе, тәне әш фәмкьр:
Йәк мын, йәк кание, йәк жи дьле мын.

Әзи малдамә, тәмам разанә,
Шәвә дьрежә, бәрәкә бе бьн.
Ниве шәвейә, һәвра дьстьрен:
Йәк әз, йәк кани, йәк жи дьле мын.

ДЬЛЕ МЫН ЧЙАЙӨ

Дьле мын чйайэ,
Мэскэне гөли,
Һөндөрда дэват,
Тө ле хэмьли.

Дьле мын мергэ,
Мергэкэ фьрэ,
У чэме нөбе
Вьр фурэ-фурэ.

Вэрэ, эзизе,
Вэрэ һа набэ,
Вэрэ, бей буке
Тө дэват набэ.

Һурьк бьмөшэ,
Тө нав мергера,

Незики чембэ,
Финщан жи тэра.

У жь ви чэми
Финщане дагьр,
Бэлки һесаба
Әв дьле агьр.

Дьле мьн чйайә,
Мәскәне гөли,
Һөндөрда дәват,
Тө бук-хәмьли.

1960

Й А Р

Йар эсмәре, йар қәмәре,
Йар зьраве, пышт кәмбәре,
Кьле сьбнан чәв—бөруйа,
Чйа чйатйа хwә мьнра гьрйа.

Йар, тө гөли, йар былбьли,
Йар, тө тәви, ле сар дьли.
Гөлиед зерин һур һунайә,
Агьр бәри дьле мьн дайә.

Йар, тө дөри, кура гөри,
Йар, we чьбә, кө бьфьри
Ча гогәрчин, дәқәкә кьн
Кәwас бейи келәка мьн.

1959

* * *

Гәло кане, гәло кане,
К'ода чу?

Ишқа чәва, ишқа чәва,
Өнда бу.

Әз былбъл бум, әз былбъл бум,
Бумә лал,

Пор сьпикър, пор сьпикър,
Бумә кал.

1960

З Ә Р И Е

Иро вәрә сәр кание,
Һивйа тәмә сәр кание,
К'офйа зера тө чебыкә,
Ә'сә вәрә сәр кание.

Вәрә, хәма хвә бир бькьм
Бь нөба тә бь чәвә рәш,
Вәрә, бе тә сәбьр накьм,
Qиза бәдәwә бәнгзи хwәш.

Вәрә сәр кание ә'сә,
Әw мина мьн һивйа тәйә,
Әw дьхwәзә пе бькәсә,
Нөба мә ча гөлвәдайә.

Иро вәрә сәр кание,
Һивйа тәмә щәм кание,
Бәжна кәбар бьхәмьлин,
Зәрие, вәрә сәр кание.

1957

ЧӨВЭД РЭШ

К'ода һарьм, һун щәм мьньн, чэвед рэш,
Һун кэсэра дьле мьньн, чэвед рэш.
У дьле мьн бь ноба вэ данави,
Һе дьстьре, дьньвежэ, чэвед рэш.

Вэ шэмал да ль сэр рйа мьн бэдэви,
Чэве мьн вэ, бэрбь вэ һатьм эз
дылхвэш,

Һун онда бун, дьса рйа мьн ма тэри.
Гэло ке бу, ке бу сэбэб, чэвед рэш?

Чьда жи сал дэрбаз бьн жь эмре мьн,
Чьда зэри бьхэмьльн рэнг у рэвш,
Вэ бир накьм, һуньн ль бэр чэве мьн,
Һун дага кур сэр дьле мьн, чэвед рэш.

1957

БНАР ТЕ

Дара бэлгда нэзар дьли,
Ава эрце ша хөл-хөли,
Аза бу жь қайда бузе,
Бь ша стьра дэнге қизе:

Бһара де,
Бһара де.

Чйа кьрасе сьпи эхьст,
Р'эхт у некәл синге хwә хьст,
Гөле соркьр нав мергеда,
Һа гот канйа дэв зьнерда:

Гь тәве да,
Гь тәве да.

Моза һынгв фьри жь мал
У чу бәр бь кблилка ал,

Гöhe веда һеди готе:

— Тõ жи мара шабә хушке,

 Бьһара те,

 Бьһара те.

1958

ХЭЗАЛ

Хазла эз бьбйама хэзал
Ль нав меше шин у курда,
У бьһата лавке дэлал
Ль нечире ви мешэда.

У гөла ви бьра дэнгда,
Кур текэта нав дьле мьн,
Тэне-тэне ви пэй шера
Мезэкьра ль чэве мьн.

1957

* * *

Чэве тэда тым ноб хэйэ,
Ноб у ныйат, гөл, сосын,
Чэве тэда эмыр хэйэ,
Өмре ширьн бона мьн.

У дьле мьн дьбэ дожэ,
Кө чэве хвэ дьгьри,
Өш кэсэра дьбэ тьжи,
Чйа жи мьнра дьгьри.

Чэве тэда бь алави
Ишьд дьдын нэзар тэв,
Чэве тэда бэхтэвару,
Ле эм хэла дури хэв.

1959

СС

Ө'мьр тьжи,
Навда бьжи.

Төвө гөшө
бона тә.

Тө хwә гөли,
гөлед сор жи,
Вэбунэ дор
бәре тә.

1959

ГӨЛ У МӨР.

Ль нав рэзда сэр дарегэши:
Гөл вэбуу, бин дыда хвэш,
Бь мьле бе, сьвьк у нур,
Бэла дьбу бина we дур.

Wi рэзида, щэм гөла гэш;
Дьдэбьри мэрэки рэш,
Qө нькарбу wi бьбьра,
Wэки гөла гэшэ вьра.

Ле шарэке жи тэвера,
Mэр дэрбазбу рэх гөлера,
Бьн левара тэл-тэл кэни
У гөлера һа пе ани:

— Зэф кав нэбэ, тө гөла гэш,
Mьрһн һэйэ нэмушкара,

Иро шайи, бәнгзе тә хwәш;
Сьбе тәе һәри вьра.

— Р'астә—гөле гот жь мәрра, —
Вьра өз жи сәр созе тә,
Ле хазла мьн ви бәндира,
Е кә гөл те, гөл жи дьчә.

1956

* * *

Әз гөлимә, зәр гөлимә,
Әз хәзала чйа кувимә,
Қәйд у чидар мьн нәдибу,
Ньһа нөбе қәйдкьримә.

Лауко, щано, мьн тәл мәкә,
Гөлла хвә сәр мьн раст мәкә,
Гөлла чәве тәйә бәләк
Әз һынгавтым, дөщар мәкә.

1959

ЗӘВИ У ЗӘРИ

Зәви шинә,
Зәви бинә,
У дькәнә,
Тәвера,
Әwә бәрә,
Нола бәрә,
У дьлизә
Әw бера.
Qизәкә наз,
Бь шәра хас,
Дьмәшйа
Wан дәра,
Xwә-xwә, ча гөл,
Дәстада-гөл,
Гөл ша дьбу
Гөлера.

Әзи дур бум,
Бәрбь we чум,
Wәки гөләк

Бьхаста,
Wэки эw гөл,
Бь эшq у дьл,
Һьлда синге
Хwэ хьста.
Дэwса гөле.
Мина көле
Аврукэ тэл
Да мьн, чу,
Чэвед рэш жи,
Гөла гэш жи,
Лавке хwэра
We бьр чу.

Лавке дэлал,
Көба we бал,
Дьхэбьти
Дьли хwэш,
Хwэ шөхөлкар,
Пешда һэрцар,
Wi нэлал бэ
Чэвед рэш.

ӨСА МӘННЕР'

Өса мәнһер, өса мьнһер

тө ль мьн,

Бе ду, бе ду дьшәwьтә

дье мьн,

Жь авре тә, жь авре тә,

қиза баш,

Дьлке мьнә, дьлке мьнә

т'ьм нәхwәш.

Өса мәнһер, өса мәнһер

тө ль мьн,

Бәсә, иди ишьq нәма

чәве мьн,

Сева сори, сева сори

ль нав рәз,

Т'ьме жь тә, т'ьме жь тә

рожи әз.

Ван авре тэл, ван авре тэл
бир бькә,
Баде гөла, баде гөла
чебькә.
У нәлалкә у нәлалкә
тө ль мьн,
Вәки қәнщбә, вәки қәнщбә
дълке мьн.

1956

СЭРЭЦЭМ

Синор

Р'у

Щмаэта мьнра	5
Зэра донзда	7
Дө Таһар	9
Ноба дйа мьн, шэгэне мьн	11
К'эн, гьрие Эрээ	13
Щмаэта мьн	15
Эрмәнистан	16
Р'ожа азадар	18
Эш ро һэрьн, вәнэгэрьн	20
Эм к'очэр бун	23
Гөлан	24
Чьрпйа нэхьш	25
Биранин	27
Дө севи	29
Эрээ	33
«Qиз у хWэндьн»	34
Мэвэ сәнэт	36
Синор	37

Н о б у к ъ з љ њ р ь н

Къзкън къламе	41
* * *	42
Йэк эз, йэк кани, йэк жи дъле мьн .	43
Дъле мьн чйайэ	44
Йар	46
* * *	47
Зэрие	48
Чэвед рэш	49
Бнар те	50
Хэзал	52
* * *	53
Сосьнра	54
Гѡл у мэр	55
* * *	57
Зэви у зэри	58
Ќса мэнһер	60

ՏԵՄԵ ՏԵՄԵ
ՆԱԾ

Րեдактор Միքաէլ Քաշիւ
Րեдаկտոր նախարարի տնօրէնի
կողմէն Է. Երկան
Տպագրիչ Ան. Գասարեան
Տեխ. լրագրող Վ. Գալստեան

ՎՓ 08009 Դասիք 898 Թիւր 500

Կաղաւթ 70×92¹/₃₂ Երկնաւոր մանրան 2,0
Երկնաւոր 1,2 նախարարի.

Դասիք ճարտարագիտութեան 12/VI ս. 1961

Երկնաւոր ճարտարագիտութեան 28/VII ս. 1961

Թիւր 6 կ.

Նախարարի Կառավարման Կոմիտէի Կոմպոզիտորատ
Երևան, տպագրիչ Ալաւերդեան № 65, ս. 1961

Шашиед, кө кӱтебеда һатӱнӱ дитӱне

Р'у	Р'ез	Һатӱӱ нешӱркӱрье	Гӱрӱке бӱхунӱн
6	1 желва	бльд	бльд
25	8 желва	кӱлӱв	кӱлев
35	4 желва	иӱнӱ	иди тӱнӱ
Формулайреда		Тӱсли Нешӱрхака	Тӱслими Нешӱрхане кӱрье

INSTITUT KU
ENTRÉE N° 833

Exemplaire n° 2

Ҷимат 6 к.